

## **Abstrakt**

Bakalářská práce se zabývá českou konstrukcí „mít” + *-n/-t* přičestí (např. „mít uvařeno/zakázáno“), jejími typy a jejich anglickými překladovými ekvivalenty. Angličtina nabízí více možných překladových protějšků, které se tato práce pokouší popsat. Česká konstrukce se objevuje jako prostředek diateze, jevu popsaném profesorkou Panevovou. Diateze vyjadřuje lingvistické obsahy pomocí určitých syntaktických a sémantických struktur. Její podmět většinou nenese roli agentu. Sloveso „mít” užitá v diatezi má charakter pomocného slovesa.

Analýza se zakládá na vzorku 100 vět z paralelního korpusu InterCorp. České příklady jsou rozděleny do tří hlavních skupin: posesivní rezultativ (s jeho podtypy „non-ambiguous” a „ambiguous”), rezultativní lokalizace a recipientní pasivum. Cílem práce je analyzovat anglické překladové protějšky těchto konstrukcí a popsat jejich sémantické a gramatické rysy.

**Klíčová slova:** diateze, „mít”, posesivní rezultativ, recipientní pasivum, překladový protějšek, sémantická role